

EL VIENTO DER WIND



ARG/E 2006 / 92 min.
 Dirección / Regie: Eduardo Mignogna („Sol de otoño“, „El faro del sur“)
 Original con subtítulos alemanes
 Original mit deutschen Untertiteln

Luego del entierro de su hija Ema, Frank Osorio viaja por primera vez a Buenos Aires para comunicarle a su nieta Alina la muerte de su madre. Pero Frank no ha viajado a Buenos Aires sólo para hablar de la muerte de Ema. Este hombre tosco y receloso, acaso imprudente por su falta de urbanidad, tiene dos grandes secretos: el primero está relacionado con la identidad del padre de Alina; el segundo, con un crimen.

Die Geschichte von Frank, einem Landarbeiter aus Patagonien, der nach dem Tod seiner Tochter zum ersten Mal sein Heimatdorf verlässt, um seiner Enkelin Alina in Buenos Aires vom Tod ihrer Mutter zu berichten. Aber Frank hat zwei große Geheimnisse: Bei dem ersten geht es um die Identität von Alinas Vater, das zweite hat mit einem Verbrechen zu tun... Ein Film um Schmerz, Schuld, Gerechtigkeit und Suche nach Glück.

Martes / Dienstag 13.11. – 20.00 h
 Viernes / Freitag 16.11 – 22.15 h
 Martes / Dienstag 20.11. – 20.00 h

H.I.J.O.S., EL ALMA EN DOS

ARG 2002 / 80 min. / Dirección / Regie: Marcelo Céspedes
 Original con subtítulos ingleses/
 Original mit englischen Untertiteln



El tema de la identidad es para los H.I.J.O.S. (Hijos por la Identidad y la Justicia contra el Olvido y el Silencio) origen y motor de la acción. El film atravesará las búsquedas de sus identidades encarnadas en protagonistas individuales pero inscriptos en búsqueda colectiva. Estas historias nos permiten indagar en el pasado reciente pero también en el presente. H.I.J.O.S. desde la Red Nacional e Internacional que han conformado, acciona por la construcción de una sociedad en donde la justicia y la verdad no sean sólo conceptos sino una práctica y un derecho cotidianos.

Dokumentarfilm über die Menschenrechtsorganisation H.I.J.O.S. Das Thema der Identität ist für die H.I.J.O.S. (span.: „Söhne“) Ursprung und Motor ihrer Aktionen. Der Film nähert sich der kollektiven Suche nach Identitäten, verkörpert durch individuelle Protagonisten, und gewährt einen Einblick in die jüngste Vergangenheit, aber auch in die Gegenwart. H.I.J.O.S. agieren, durch das nationale und internationale Netz, das sie gesponnen haben, für die Entwicklung einer Gesellschaft, in der Gerechtigkeit und Wahrheit Praxis und Bürgerrechte sind.

Viernes / Freitag 23.11. – 22.15 h
 Viernes / Freitag 30.11. – 22.15 h
 En presencia del director /
 in Anwesenheit des Regisseurs

ADRESSE www.kino-central.de

Rosenthaler Straße 39, Berlin-Mitte | Kinokasse: (030) 28 59 99 73
 Eintrittspreis: Do. – Mo. 6,50 EUR | ermäßigt 6 EUR
 Kinotage: Di. + Mi. jeweils 5,50 EUR
 U-Bahnhof: Weinmeisterstraße | S-Bahnhof: Hackescher Markt

PROGRAMA

Todos los martes a las 20 h y los viernes a las 22.15 h mostramos una película española o latinoamericana en versión original – algunas con subtítulos – para amantes del cine y de la lengua castellana. Lamentamos que en ocasiones imprevistas el programa pueda sufrir alguna alteración.

Jeden Dienstag um 20 Uhr und Freitag um 22.15 Uhr zeigen wir einen Film aus Spanien oder Lateinamerika in Originalversion – größtenteils mit Untertiteln – für Sprach- und Kinointeressierte. Programmänderungen nicht erwünscht, aber leider manchmal kurzfristig nicht vermeidbar.

CLARISA YA TIENE UN MUERTO

Mar / Di 02.10. 20.00 h

UN HOMBRE DE EXITO DER KARRIERIST

Vie / Fr 05.10. 22.15 h
 Mar / Di 09.10. 20.00 h

ATLANTIKLIGHTS 2007

Jue / Do 11.10. 20.00 h

LA ANTENA

Vie / Fr 12.10. 22.15 h
 Mar / Di 16.10. 20.00 h
 Vie / Fr 19.10. 22.15 h

EN LA CAMA IM BETT

Vie / Fr 26.10. 22.15 h
 Mar / Di 30.10. 20.00 h
 Vie / Fr 02.11. 22.15 h

Estreno a partir de jueves (25.10.) Sesiones diarias adicionales! Consulte la prensa por favor.
 Ab Donnerstag (25.10.) im Bundesstart. Täglich weitere Vorstellungen! Bitte Tagespresse beachten

AMADA AMADA – JUNGE FRAU AUS HAVANNA

Mar / Di 06.11. 20.00 h
 Vie / Fr 09.11. 22.15 h

EL VIENTO DER WIND

Mar / Di 13.11. 20.00 h
 Vie / Fr 16.11. 22.15 h
 Mar / Di 20.11. 20.00 h

H.I.J.O.S., EL ALMA EN DOS

Vie / Fr 23.11. 22.15 h
 Vie / Fr 30.11. 22.15 h
 En presencia del director /
 in Anwesenheit des Regisseur

La serie continúa. El programa para diciembre y enero se publicará hacia finales de noviembre.
 Die Reihe wird fortgesetzt. Unser Programm für Dezember und Januar erscheint Ende November.

También organizamos sesiones especiales para escuelas.
 Sondervorstellungen für Schulen sind nach Absprache gerne möglich. Kontakt: info@kino-central.de

Cine Iberoamericano cooperiert mit:

Ibero-Amerikanische Institut/SPK: www.iai.spk-berlin.de
 Botschaft der Republik Argentinien
 Botschaft von Spanien
 Instituto Cervantes: www.cervantes.de

El maximón Musik und mehr: www.maximon.de
 Agenda Latina: www.agendalatina.de
 B 2 – Cultura Urbana: <http://b2mag.de>
 icestorm DVDs: www.icestorm.de
 Spanische Buchhandlung La Rayuela: www.la-rayuela.de
 ... und vielen anderen, die uns unterstützen

la rayuela
 kinolatino.de
 Initiative für den Lateinamerikanischen Film



zapf umzüge

Central KINO



CINE IBERO AMERICANO

SPANISCHSPRACHIGE FILME IM KINO CENTRAL

OCTUBRE Y NOVIEMBRE 2007
 OKTOBER UND NOVEMBER 2007

CLARISA YA TIENE UN MUERTO



ARG 2005 / 82 min. / Dirección/Regie: Juan Pablo Martínez
Original con subtítulos ingleses / Original mit englischen Untertiteln

Juan vive entre dos mujeres. Adriana, la hija de un importante político que trabaja en un cabaret para recoger sus experiencias en una novela. Y Clarisa, una joven fascinada con la muerte y que vive con su madre, a quien mantiene vendiendo la fantasía de su juventud. Todos ellos transitan a la deriva en una Buenos Aires nocturna que los ampara, rodeados de prostitutas, vividores, alcohol y drogas, con el único objetivo de sobrevivir, inmersos en una sociedad que los ignora.

Juan lebt zwischen zwei Frauen. Adriana, Tochter eines wichtigen Politikers, arbeitet in einem Nachtclub, um ihre Erfahrungen dort in einem Roman zu verarbeiten. Und Clarisa, die vom Tode fasziniert ist und bei ihrer Mutter lebt, und an die er die Fantasie seiner Jugend verkauft. Sie alle bewegen sich in einem nächtlichen Buenos Aires umgeben von Prostitution, Alkohol und Drogen, um in einer Gesellschaft zu überleben, die sie ignoriert.

Martes / Dienstag
02.10. - 20.00 h

FUTBOL CHAMPIONS LEAGUE -- FUSSBALL

Disfruten los partidos del FC Barcelona, Real Madrid, FC Sevilla o FC Valencia en vivo a la pantalla grande.

Genießen Sie die Spiele vom FC Barcelona, Real Madrid, FC Sevilla oder FC Valencia live auf der großen Leinwand.

Martes / Dienstag 02.10. & Miércoles / Mittwoch 03.10. con sonido en alemán /
Martes / Dienstag 23.10. & Miércoles / Mittwoch 24.10. Mit deutschem Kommentator
Martes / Dienstag 06.11. & Miércoles / Mittwoch 07.11. Saque inicial 20.45 h /
Martes / Dienstag 27.11. & Miércoles / Mittwoch 28.11. Anstoß 20.45 h

UN HOMBRE DE ÉXITO DER KARRIERIST



Cuba 1986 / 104 min.
Dirección/Regie: Humberto Solás
Original con subtítulos ingleses
Original mit englischen Untertiteln

Un apuesto joven, comprometido con la fracasada revolución de los años treinta, se vale de su capacidad de seducción y carencia de escrúpulos para alcanzar las más altas metas en la vida. Una apasionante película de intriga y traición, en medio de los ambientes más refinados.

Ein Zeit- und Sittengemälde der Jahre 1929 bis 1959. Anhand einer der reichsten Familien Kubas werden unterschiedliche Lebenswege gezeichnet: Dario Argüelles, einer der beiden Söhne, auf die die Familie all ihre Erwartungen setzt, bleibt seinen sozialistisch-revolutionären Idealen treu. Im Krieg gegen die spanischen Faschisten 1936-39 kämpft er in den Internationalen Brigaden; später wird er Chefredakteur einer linken Zeitung. Sein Bruder Javier, der während seines Studiums ebenfalls mit den linken Kräften sympathisierte, versucht dagegen einen Weg zwischen den Fronten zu gehen. Vom Anarchisten wird er zum skrupellosen Senator. Seinen Aufstieg aber bezahlt er mit Einsamkeit.

Viernes / Freitag
05.10. - 22.15 h

Martes / Dienstag
09.10. - 20.00 h

ATLANTIKLIGHTS 2007 II FESTIVAL DE CINE CANARIO Y DE LAS ISLAS DEL ATLÁNTICO BERLÍN

Festival 9. - 11. 10. 2007

Cortometrajes: CANARIAS RUEDA



AtlantikLights aspira a ser foro del Cine canario. Los cortos canarios han brillado con luz propia en los palmarés de festivales nacionales e internacionales. La selección de cortometrajes de CANARIAS RUEDA, muestra de las últimas creaciones de los más destacados cineastas canarios, así como la sección „Lanzarote en corto“, que ofrecerá una visión de la actualidad cinematográfica concreta de esa isla.

AtlantikLights bietet ein Forum des kanarischen Filmes. Kurzfilme von den Kanaren werden immer wieder auf nationalen und internationalen Festivals mit Preisen ausgezeichnet. Die Auswahl CANARIAS RUEDA bietet eine Auswahl der aktuellen Produktionen, unter anderem die Sektion „Lanzarote en corto“ („Lanzarote im Kurzen“), eine Ansicht der kinematografischen Aktualität dieser Insel.

„Cambio de turno“ (20 min. / Dirección/Regie: David Cánovas / Fantasy-Drama)
„El viaje de Said“ (12 min. / Dirección/Regie: Coke Riobóo / Animación/Animation)
„Unión Europea“ (20 min. / Dirección/Regie: Andrés Koppel / Drama)
„Nasija“ (11 min. / Dirección/Regie: Guillermo Ríos / Drama)
„Pactum“ (28 min. / Dirección/Regie: Juan F. Padrón / Comedia/Komödie)

Lanzarote Spezial:

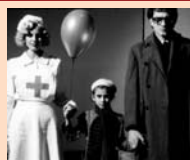
„El perrito con alma“ (10 min. / Dirección/Regie: Jorge Guevara)
En presencia del director/ in Anwesenheit des Regisseurs
„Círculos“ (15 min. / Dirección/Regie: Ángel Valiente)
„Bienvenido Mr. Mohammed“ (4 min. / Dirección/Regie: Ismael Curbelo)

Jueves / Donnerstag
11.10. - 20.00 h



El festival tiene lugar también el 09.10. y 10.10. / Weitere Veranstaltungen am 09.10. und 10.10. im Iberoamerikanischen Institut-SPK / www.atlantiklights.com

LA ANTENA



ARG/E 2007 / 90 min. / Dirección/Regie: Esteban Sapir („Picado Fino“)
Original con subtítulos ingleses/Original mit englischen Untertiteln

Una ciudad entera se ha quedado sin voz y vive bajo un largo y crudo invierno. Un hombre malvado y sin escrúpulos, el Sr. T.V., dueño absoluto de las imágenes que animan esta ciudad y de una extensa cadena de productos bajo su sello personal, lleva adelante un siniestro plan secreto para someter eternamente a cada una de las almas que habitan este lugar. Un universo maravilloso, completamente irreal pero llena de verosimilitud.

Es regiert der allmächtige Mr. TV, der dem Volk seine Stimme geraubt hat und die Bürger mit Fernseh Bildern betäubt. Um die totalitäre Kontrolle mit Hilfe von Massenhypnose zu sichern und die Menschheit auf ewig zum Schweigen zu bringen, entführt er das letzte Wesen, das noch eine Stimme hat... Die in Schwarz-weiß gedrehte und fast komplett ohne Worte auskommende Utopie ist auch eine Hommage an die Ära des Stummfilms im Allgemeinen und den deutschen Expressionismus im Besonderen. Sprachlosigkeit steht im Zentrum dieses Füllhorns origineller Ideen und großartiger Set-Designs, das mit großartigen Bildern – die man so noch nicht gesehen hat – viel über eine traurige Welt erzählt, die sich durch Konsum und Manipulation in einen Dämmerzustand hat versetzen lassen.

Viernes / Freitag
12.10. - 22.15 h

Martes / Dienstag
16.10. - 20.00 h

Viernes / Freitag
19.10. - 22.15 h

EN LA CAMA IM BETT



Chile / D 2005 / 85 min.
Dirección/Regie: Matias Bize
 („Sabado – Das Hochzeitstape“)
Original con subtítulos alemanes
Original mit deutschen Untertiteln

Dos jóvenes desconocidos tienen un intenso encuentro sexual en la cama de un hotel barato. No saben nada del otro, ni siquiera sus respectivos nombres. Tras el sexo, poco a poco comienzan a hablar, abriendo las puertas de su pasado y su intimidad. En sus relatos se mezclan recuerdos y sueños, verdades y mentiras, deseos y miedos, honestidad y traición, amor y odio. Todo se confunde a lo largo de la noche. El ambiente entre los dos es cada vez más cercano.

Ein Mann und eine Frau im Hotelzimmer. Sex nach der Party, aber erst bei der Zigarette danach lernen sich die Beiden kennen. Je mehr sich die beiden Figuren dabei in präzisen Gesten und gestochenen scharfen Dialogen näher kommen, umso klarer wird ein illusionsloser Blick auf die Fragilität einer leidenschaftlichen erotischen Begegnung. Das ist unendlich poetisch und entrückt; trotz gelegentlichen Anflügen von Situationskomik ein realistisches Beziehungsdrama von grosser Traurigkeit, ein intensives, subtiles Kammerspiel auf weißem Laken.

Viernes / Freitag
26.10. - 22.15 h

Martes / Dienstag
30.10. - 20.00 h

Viernes / Freitag
02.11. - 22.15 h

Estreno a partir de jueves (25.10.). Para sesiones adicionales consulte la prensa por favor.
Ab Donnerstag (25.10.) im Bundesstart. Tägliche Vorstellungen !! Bitte Tagespresse beachten.

AMADA JUNGE FRAU AUS KAYANNA



Cuba 1982 / 99 min.
Dirección/Regie: Humberto Solás
Original con subtítulos ingleses
Original mit englischen Untertiteln

La Habana, 1914. Amada, tras la muerte de su padre, antiguo comerciante de esclavos, vive en una mansión con su esposo, su madre ciega y una sirvienta. Por convenciones sociales, ella no logra separarse definitivamente de su marido. Un amor apasionado surge entre ella y su primo Marcial, joven inconformista que tratará de un mundo decadente.

Havanna 1914. Amada, Tochter eines früheren Sklavenhändlers, lebt nach dem Tod ihres reichen Vaters mit ihrem Mann, ihrer alten, blinden Mutter und einer Dienerin in einer Villa. Von ihrem Mann fühlt sie sich ungeliebt, doch wegen sozialer Konventionen kann sie sich nicht von ihm trennen. Die Wiederbegegnung mit Marcial weckt in Amada tiefe Leidenschaften.

Martes / Dienstag
06.11. - 20.00 h

Viernes / Freitag
09.11. - 22.15 h